

Pequeña crónica de Santa Cruz

# La primera escala tinerfeña del antiguo "J. J. SISTER"

## Su nombre luce en el nuevo ferry botado en los astilleros de la Unión Naval de Levante

■ por Juan Antonio Padrón Albornoz ■

El 17 de junio de 1924, el periódico «La Prensa», de esta capital, publicó en primera página la siguiente noticia: «Ayer tarde fondó en nuestro puerto, procedente de Cádiz y Santa Cruz de la Palma, el vapor-correo «J. J. Sister», que la Compañía Trasméditerránea ha destinado al servicio entre la Península y Canarias, en sustitución del «Atlante».

En dicho buque se han hecho últimamente importantes reformas, siendo hoy uno de los mejores con que cuenta la Trasméditerránea. Sus máquinas fueron sustituidas en Amsterdam por motores de aceite crudo, desarrollando una marcha extraordinaria.

En la travesía de Cádiz a Santa Cruz de la Palma, invirtió 48 horas, saliendo ayer del último de los citados puertos a las diez de la mañana y arribando a nuestro puerto a las cuatro de la tarde.

Manda el «Sister» el experto capitán don Jaime Delpi, que anteriormente lo era del «Atlante».

También en dicho buque ha hecho viaje a Canarias el inspector de la Trasméditerránea, señor Tonda, que hasta hace poca mandaba el «Sister».

El citado buque saldrá esta noche para Las Palmas, Cádiz y Sevilla, llevando numerosos pasajeros de estas islas y un importante cargamento de frutos del país.

Ahora, cuando un nuevo «J. J. Sister» se encuentra en período de armamento a flote en los astilleros de la Unión Naval de Levante, recordamos el cincuenta aniversario de la llegada —en su calidad de flamante «motorship»— el primero que llevó el nombre del marino que, nacido en 1828 en Villanueva del Grao, fue uno de los fundadores de la Valenciana de Navegación.

En 1896, los astilleros de la Odero, en Sestri Ponente, entregaron a la Navigazione Generale Italiana los vapores «Marco Poio», «Cristóforo Colombo» y «Galileo Galilei» que, muy rápidos, se matricularon en Palermo para hacer la línea desde dicho puerto siciliano a otros de la Península italiana.

Barcos de líneas marítimas muy elegantes, eran sus principales dimensiones 86,35 metros de eslora total —81,74 entre perpendiculares— por 11,25 de manga y 6,90 de puntal de construcción. De 1.524 toneladas de arqueo total, 734 neto y 2.930 de desplazamiento e máxima carga, estaban equipados con al-

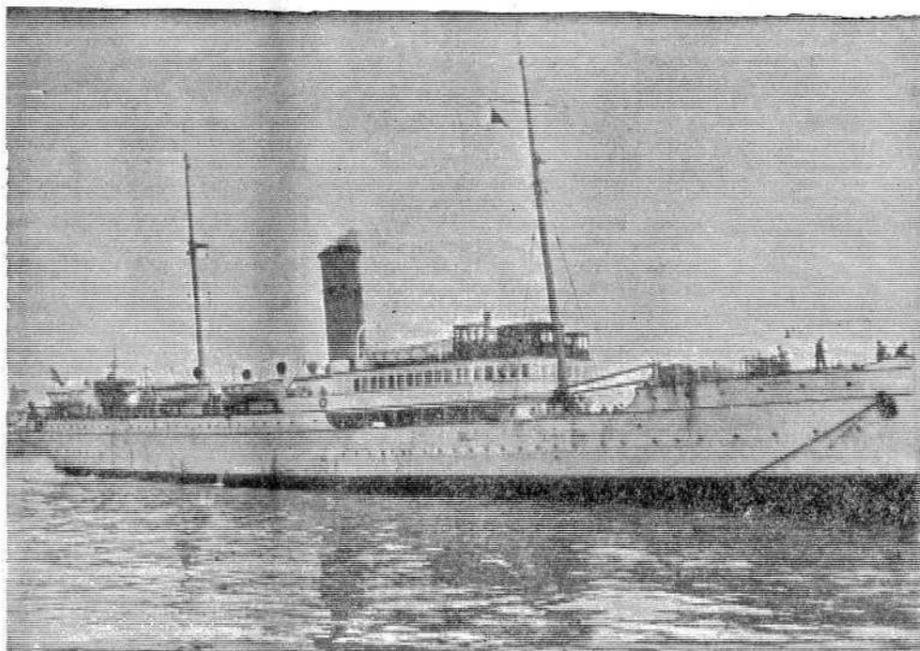
dos en las pruebas de mar y, por lo que a pasajeros se refiere, disponía de acomodación para 350 en las tradicionales tres clases. Ganó en rentabilidad y explotación económica pues, de las ingentes cantidades de carbón que consumían los hornos, se pasó a 17 toneladas de fuel-oil por singladura, combustible del que llevaba 130 toneladas en los tanques.

### EL «SISTER» EN LA GUERRA

El 18 de septiembre de 1937, el «J. J. Sister» fue apresado por el «Canarias» cuando, con el «Rey Jaime II», navegaba de Barcelona a Mahón. En sus «Memorias», el almirante Moreno escribió al respecto: «Se moderó a 25 nudos y a las 22,50 se reconocieron claramente dos buques mercantes. Fue moderándose la velocidad a medida que se acortaban las distancias y, al estar próximo a ellos, con la luz del proyecto pudo comprobarse que se trataba del «J. J. Sister» y del «Jaime II», que navegaban en línea de fila rumbo a Menorca.

Se les hizo la señal «Apresados «Canarias», arrumbar al S. 30 W.». Se les hizo un disparo de aviso de 120 milímetros por la proa, repitiéndose otro a las 23,30 horas, contestando entonces «enterado». A las 23,35 horas se le hizo la misma señal al otro buque, que obedeció inmediatamente; los dos arrumbaron al 210°. Ordené que el «Canarias» se situase por estribor del convoy y moderó a 13 nudos».

Una vez los barcos en Palma de Mallorca, se procedió a la descarga y, más tarde, el «Sister» pasó a Cádiz y de allí a Sevilla. De este puerto zarpó para Santa Cruz de Tenerife y, el 22 de octubre —al mando del capitán Sena— llegó a estas aguas. Se encontraban entonces en Santa Cruz los «Sevilla», «Sobo», «Wangoni», «Umtali», «Oldenburg», el yate danés «Doriana», los petroleros «Stelvio» y «Winnamac» y el vapor correo «Fuerteventura» que, precisamente, estaba al mando del capitán don Jaime Gelpi, el mismo que en 1924 trajo al «Sister» a estas aguas tinerfeñas. Poco después de que el «J. J. Sister» quedase atracado en el Muelle Sur, recaló la fragata «Deutschland», buque-escuela de la Marina Mercante alemana y, casi en su estela, el veterano acorazado «Schlesien», que traía a su bordo una promoción de cadetes en viaje de prácticas. Con el viejo «capitán ship» venía el pe-



El «J. J. Sister» —ya transformado en motonave— cuando hacía el servicio interinsular en el Archipiélago.—(Foto del autor).

«Sister» zarpó con otros barcos y, con los «Olite», «Lázaro», «Sebastián» y «Castillo Pañafiel», fue uno de los que más se acercó a la base naval cuando ya la situación había cambiado totalmente. El «Sister» fue centrado por el fuego de las baterías de costa —por efecto de las ondas explosivas a popa le saltó una plancha— y, en el viaje de regreso, cerca de Ibiza fue ametrallado por varios aviones de caza.

### DE NUEVO LA PAZ

Terminó la guerra y, una vez desarmado, el «J. J. Sister» fue devuelto a la Trasméditerránea. Tras un recorrido de casco y motores, el antiguo barco correo volvió a sus líneas regulares y, ya en 1953, vino a Canarias como correo interinsular. Pasó aquí algunos años —inauguró el servicio diario entre Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas— y, tras una etapa en su antiguo cometido de «melillero», murió en el desague prosaico en 1964.

Un nuevo «J. J. Sister» se encuentra en los muelles de armamento de la Unión Naval de Levante. Se trata de un ferry —uno de los «Super-X»— que volverá a pasear por los mares el nombre del que mandó buenos veleros, aquellos «Faraón», «Emilia», «Valencia», etc., precursores todos de la Valenciana de Navegación.

Don Juan José Sister nació en marzo de

1828 en Villanueva del Grao, Valencia. Hijo de un calafate y constructor de barcos, en su juventud se enroló en veleros de la matrícula y, con una voluntad inquebrantable y constancia, logró el título de piloto. Se especializó luego en teoría y mecánica naval y, tras algunos años al mando de la goleta «Faraón», pasó a la «Valencia», de idéntico aparejo.

Don Juan José Sister Cubells navegó a Terranova en ambos veleros y, posteriormente, tomó el mando del «Emilia», un bergantín-goleta especialmente diseñado y construido para el tráfico petrolero. Dedicado luego a las actividades navieras, con don Antonio Lázaro y don Vicente Puchol fundó la citada Compañía Valenciana de Navegación —más tarde Compañía Valenciana de Correos de África— y, en enero de 1885, falleció en la misma localidad donde vio la luz primera.

De aquellos primeros barcos de don Juan Sister —«Villarreal», «Játiva», «Sagunto», etc.— hace pocos años que aun flotaba el últimamente nombrado y, con el nombre de «Enrique Maynes», recalaba regularmente por Santa Cruz en viajes tramp.

Hoy, cuando se cumplen los cincuenta años de la llegada de un «motorship» como correo al puerto de Santa Cruz de Tenerife —la llegada del «J. J. Sister» que fue— ponemos también de manifiesto la realidad del que, pronto, vendrá a la Isla con el mismo nombre estampado en amuras y aletas.

## Desde el domingo pasado

# San Juan de La Rambla, en fiestas

## PROGRAMA DE LOS ACTOS

Desde el pasado domingo la localidad tinerfeña de San Juan de La Rambla celebra sus fiestas patronales en honor del Santo de su nombre. Hace dos días y en el transcurso de una fiesta bailable se eligió a la Reina de los Festejos.

Estos se reanudarán el viernes próximo, conforme el siguiente programa:

7 de la tarde: Competiciones infantiles, en la Plaza Rosario Oramas.

8 de la tarde: Concierto, por la Banda de Música de esta localidad.

10.30 de la noche: En la plaza de Rosario Oramas: festival de exaltación a la música y coronación de la Reina de las Fiestas 1974.

### PROGRAMA

#### PRIMERA PARTE

Concierto en off de Tchakowsky: Lago de los Cisnes.

Interpreta: Grupo Musical del Colegio de San Juan de la Rambla.

Coronación de la Reina de las Fiestas por el alcalde de esta Villa.

Disertación por don Angel M. Falcón.

#### SEGUNDA PARTE

Actuación de «Los Chincanayros».

Grupo Musical de niñas del Colegio San Juan de la Rambla.

Actuación del Grupo Amistad de los pueblos Sudamericanos.

Grupo Musical «Rebelión».

Como fin de fiesta, actuación del primer premio de interpretación de la canción argentina, en la persona de Eduardo Arbace.

#### JUNES 24 (Día principal)

12 de la mañana: Homenaje a la vejez.

5 de la tarde: III Trofeo Fútbol.

8 de la tarde: Concierto por la Banda de Música de esta localidad.

11 de la noche: Exhibición pirotécnica por el señor Toste.

#### Martes, 25

4 de la tarde: baloncesto infantil.

6 de la tarde: Jinkama.

8 de la tarde: En el Casino Rambla, competiciones de Envite, Pin-Pong y Ajedrez.

10 de la noche: Monumental «papada» y fin de fiesta.

### ACTOS DE CULTO

#### Domingo, 23

Celebración de la Santa Misa, a las 10 de la mañana.

Lunes, 24  
Celebración de la Santa Misa, a las 11 de la mañana, procesión, a las 9.30 de la noche.

### ACTOS POPULARES

9.30 de la noche: Gran cabalgata, anunciadora de las fiestas.

10.30 de la noche: En el Casino Rambla, proyección de la película: «Una vez a la semana».

#### Sábado, día 22

4 de la tarde: Concurso de Pintura Infantil en la cancha de deportes de la cooperativa.

Simultáneamente: Partido de baloncesto junior entre los equipos Guancha-Rambla.

8 de la tarde: En el Casino Rambla, proyección de diapositivas, del grupo montañero de San Juan de la Rambla.

10.30 de la noche: Monumental verbena.

#### Domingo día 23

11 de la mañana: Inauguración de la Exposición Fotográfica en la casa parroquial.

11.30 de la mañana: Primera exhibición gimnástica escolar, en la Plaza de Rosario Oramas, de esta Villa.

2º concurso: Cesta y Puntos.

5 de la tarde: En el estadio Volcán III trofeo de fútbol San Juan Bautista.

culares— por 11,25 de manga y 6,90 de puntal de construcción. De 1.524 toneladas de arqueo total, 734 neto y 2.930 de desplazamiento a máxima carga, estaban equipados con al-

te alemana y, casi en su estela, el veterano acorazado «Schlesien», que traía a su bordo una promoción de cadetes en viaje de prácticas. Con el viejo «capital ship» venía el pe-

mares el nombre del que mando buenos: veleros, aquellos «Faraón», «Emilia», «Valencia», etc., precursores todos de la Valenciana de Navegación.

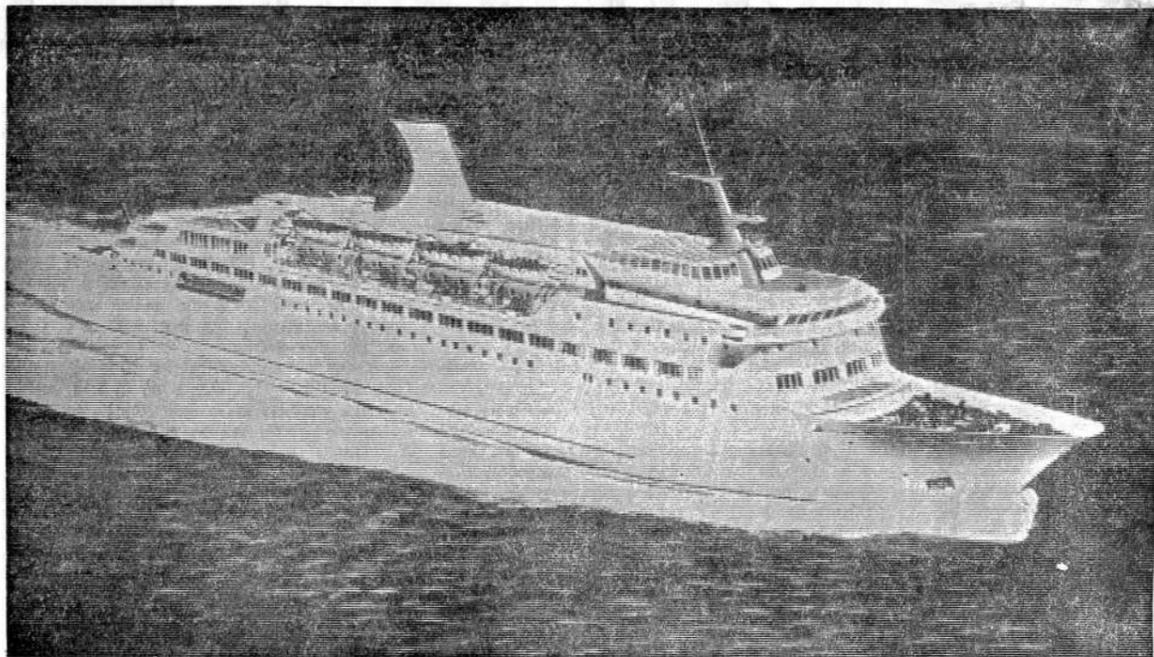
Don Juan José Sister nació en marzo de

reero al puerto de Santa Cruz de Tenerife —la llegada del «J. J. Sister» que fue— ponemos también de manifiesto la realidad del que, pronto, vendrá a la Isla con el mismo nombre estampado en amuras y aletas.

2º concurso: Cesta y Pun-

5 de la tarde: En el estadio Volcán III trofeo de fútbol San Juan Bautista.

8 de la tarde: En el Casino Rambla, competiciones de Envite, Pin-Pong y Ajedrez. 10 de la noche: Monumental «papada» y fin de fiesta.



Maqueta del nuevo «J. J. Sister», uno de los dos «Super-X» contratados con la Unión Naval de Levante.

ternativas triples —también productos de las factorías de la Odero— y, con amplia acomodación para pasajeros en las tradicionales tres clases, disponían de dos bodegas y entrepuentes para carga, y en total podían transportar 798 metros cúbicos en grano.

De branque recto y popa rematada con el entonces de moda «lomo de ballena» —el whale deck de los ingleses— estos tres vapores llevaban dos paños en caída, a son de la chimenea que, de mucha guinda, se adornaba con los «mambrús» manchados de vapor. Con el pie de roda casi al aire, estos «steamers» rompían la mar y, mientras el negro y espeso penacho daba sombra a la estela, el blanco bigot de espuma adornaba el tajamar y añedía elegancia a la fina silueta.

En 1910, los tres vapores fueron adquiridos por la Compañía Valenciana de Vapores Correos de Africa y, abanderados en España, recibieron los nombres de «Vicente Puchol», «A. Lázaro» y «J. J. Sister». En 1917, con el resto de la flota de la Valenciana se integraron en la naciente Compañía Trasmediterránea y, con el gallardetón a tope, navegaron en las líneas de Soberanía y con tropas a Marruecos.

Cuando hace 50 años arribó el «Sister» a Santa Cruz de Tenerife, ya no latían en sus entrañas las alternativas ni dejaba escapar por la chimenea el humo procedente de la combustión del «best Welsh», aquel que movía a casi todos los barcos del mundo.

En Holanda, los tres antiguos vapores italianos habían sufrido una reforma que, por lo que al equipo propulsor respecta, significó la instalación de motores Masch. Augsturg-Nurnberg A. G. que, con 2.668 H. P. sobre dos ejes, les daban 16,5 nudos de media.

El «J. J. Sister» alcanzó casi los 17 nu-

trotero «Rudolf Albrecht», fletado por la Kriegsmarine para suministrarle durante el periplo que realizaba por el Atlántico.

Al día siguiente, el «J. J. Sister» fue despachado por don Manuel Cruz para el puerto de procedencia y, durante el mes de noviembre, hizo otros dos viajes a Santa Cruz para embarcar tropas con destino a Ceuta. En 1938, el «Sister» fue artillado con dos piezas de 101 milímetros y una de 76 y, así armado, operó en aguas del Mediterráneo con los «A. Lázaro», «Vicente Puchol», «Rey Jaime I», «Rey Jaime II», «Ciudad de Valencia», «Ciudad de Palma», «Mar Cantábrico», «Ciudad de Mahón» y «Mar Negro».

El «J. J. Sister» fue uno de los barcos elegidos para participar en el proyectado desembarco en Port de la Selva y, con el resto de las unidades, quedó en Barcelona a la espera de órdenes. No se llevó a cabo la citada maniobra y, ya el 8 de febrero, se hicieron a la mar para la ocupación de Menorca.

Los cruceros «Canarias» y «Almirante Cervera» protegieron el convoy formado por los «Mar Cantábrico», «A. Lázaro», «J. J. Sister», «Vicente Puchol» y «Rey Jaime II» que, con el crucero «Navarra» y el minador «Júpiter», llevaban las tropas encargadas de la ocupación, las cuales desembarcaron en las lanchas torpederas que acompañaban a la fuerza naval.

En el plan de operaciones figuraba la ocupación de varios puertos del Mediterráneo y, para un proyectado desembarco en Valencia, en Castellón quedó el «Sister» que, con el «A. Lázaro», tenía por misión escoltar a los «Castillo Olite», «Castillo Peñafiel», «Sebastián», «Castillo Gibralfaro» y «Castillo Monforte», barcos que habrían de transportar a la División. Conocida la sublevación de Cartagena, el

### CLINICA DENTAL DE Félix Casanova de Ayala

ODONTOLOGO  
Consulta: de 9 a 1 y de 4 a 7.  
Méndez Núñez, 98-1º D.  
Teléfono 274797

### MANUEL L. MACIA JEREZ

Enfermedades médicas del Riñón.

Consulta de lunes a viernes, desde las 4 de la tarde (previa cita).

Plaza de Ireneo González, 9. 3º. Teléfono, 27-30-47.

### RENTA 14%

vendo apartamento zona residencial capital, exento contribución, completamente amueblado, excelente inquilino.

Precio total 950.000 ptas. Jorge Manrique, 1. piso II. P. 1. Edificio Don Quijote.



EN BENEFICIO DEL CLIENTE

# IMPORTACIONES CHOQUE

**25.000 PANTALONES VAQUEROS**

para todos.

Tallas pequeñas .....

**395**

Tallas grandes .....

**450**

¡Y muchos más artículos a los mejores precios del mundo!

**Galerías Preciados**